

Übersetzung**Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation****Militärhauptstaatsanwaltschaft**

23. April 2001

Nr. 7ud-25680-52

103160 Moskau K-160, per. Cholsunowa 14

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau

Braun, Heinz

Geburtsjahr und -ort:

1928, Rathenow

Staatsangehörigkeit:

deutsch

Volkszugehörigkeit:

deutsch

Vor Inhaftierung wohnhaft:

Rathenowletzter Arbeitgeber vor der
Inhaftierung/beschäftigt als:**Arbeiter**

wann inhaftiert:

5. November 1953wann und durch wen
verurteilt/verfolgt:**13. April 1953[sic!], Militärtribunal des Truppenteils 48240**der Verurteilung zugrunde
liegende Paragraphen und
Strafmaß**Nach Art. 17-58-1 "b", 58-6 Teil 1 und 58-10 Teil 1 des Strafgesetzbuches der RSFSR zu 25 Jahren Freiheitsentzug im Besserungs- und Arbeitslager ohne Konfiszierung des Eigentums.**

(Grund- und Zusatzstrafen):

Auf Beschluss des Militärkollegiums des Obersten Gerichtshofs der UdSSR vom 23. Mai 1953 wurde die Anklage bezüglich Art. 58-6 und 58-10 Teil 1 des Strafgesetzbuches der RSFSR auf Grundlage von Art. 4 Pkt. 5 der Strafprozessordnung der RSFSR fallengelassen (wegen Fehlens eines Straftatbestandes). Das Strafmaß nach Art. 17-58-1 "b" wurde auf 5 Jahre Freiheitsentzug abgemildert. Im Übrigen blieb das Urteil unverändert. Auf Grundlage von Art. 1 und 6 des Erlasses des Präsidiums des Obersten Sowjets der UdSSR vom 27. März 1953 „Amnestie“ wurde Heinz Braun die Strafe erlassen. Er wurde aus der Haft entlassen und als nicht vorbestraft anerkannt.Datum der Haftentlassung: **27. Juni 1953**

Gemäß Art. 3 Pkt. „a“ und Art. 8 des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau Heinz Braun rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der Abteilung Rehabilitierung
der Militärhauptstaatsanwaltschaft

[Siegel, Unterschrift]

A.W.Tschitschuga

[Bitte beachten: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



Исп. вх. №

ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**ГЛАВНАЯ
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА**

Справка
(о реабилитации)

«23» апреля 2001
7уд-25680-52

№ _____

103160, Москва, К-160

При ответе ссылаетесь
на наш номер и дату

Гражданин: Браун Гайнц.

Год и место рождения: 1928г., г. Ратенова.

Гражданин какого государства: Германии.

Национальность: немец.

Место жительства до ареста: г. Ратенова.

Место работы и должность (род занятий) до ареста: рабочий.

Дата ареста: 5 ноября 1953 г.

Когда и каким органом осуждена: 13 апреля 1953г. военным трибуналом - войсковая часть 48240.

Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная): по ст.ст. 17- 58-1"б", ч. 1 ст. 58-6, ч. 1 ст. 58-10 УК РСФСР к 25 годам лишения свободы в ИТЛ без конфискации имущества.

Определением Военной Коллегии Верховного Суда СССР от 23 мая 1953г. дело в части признания Брауна виновным по ст. 58-6 и ч.1 ст. 58-10 УК РСФСР прекращено на основании п. 5 ст. 4 УПК РСФСР (за отсутствием состава преступления). Наказание по ст. 17-58-1 "б" Брауну снижено до 5 лет лишения свободы в ИТЛ. В остальном приговор оставлен без изменения. На основании ст.ст. 1 и 6 Указа Президиума Верховного Совета СССР от 27 марта 1953 г. "Об амнистии" Браун Гайнц от наказания и из-под стражи освобожден, признан не имеющей судимости.

Дата освобождения: освобожден из-под стражи 27 июня 1953 г.

На основании п. "а" ст. 3 и ст. 8 Закона РФ от 18.10.91. "О реабилитации жертв политических репрессий" гражданин Браун Гайнц реабилитирован.

ПРИМЕЧАНИЕ: решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Начальник отдела реабилитации
Главной военной прокуратуры

А.В. Чичуга

